

## ABKOMMEN über eine Zusammenarbeit zwischen der Europäischen Patentorganisation und dem schwedischen Patentamt

Am 6. Juli 1978 ist ein Abkommen über eine Zusammenarbeit zwischen der Europäischen Patentorganisation und dem schwedischen Patentamt unterzeichnet worden. Das Abkommen ist am Tage seiner Unterzeichnung in Kraft getreten.

Dieses Abkommen wurde aufgrund von Abschnitt III Nummer 2 des "Protokolls über die Zentralisierung des europäischen Patentsystems und seine Einführung" geschlossen, das Bestandteil des Europäischen Patentübereinkommens ist.

Abweichend von dem in Abschnitt II des obengenannten Protokolls vorgesehenen Grundsatz, demzufolge alle nach dem Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens (PCT) wahrzunehmenden Aufgaben im Zusammenhang mit der internationalen Recherche und der internationalen vorläufigen Prüfung zentral beim Europäischen Patentamt ausgeführt werden sollen, wird das schwedische Patentamt nach Abschnitt III Nummer 1 des Protokolls ermächtigt, innerhalb gewisser geographischer Grenzen als Internationale Recherchenbehörde und mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragte Behörde nach dem PCT tätig zu werden.

Das kürzlich geschlossene Abkommen hat insbesondere den Zweck, die von den beiden beteiligten Ämtern durchgeführte internationale Recherche im Rahmen des europäischen Patenterteilungssysteme zu harmonisieren.

Diese Harmonisierung soll ermöglichen, daß gemäß Artikel 157 Absatz 3 des Europäischen Patentübereinkommens auf einen ergänzenden europäischen Recherchenbericht verzichtet wird, wenn für eine internationale Anmeldung, die ein europäisches Patenterteilungsverfahren auslöst, bereits früher vom schwedischen Patentamt ein internationaler Recherchenbericht erstellt worden ist.

Die im Abkommen vorgesehene Harmonisierung erstreckt sich auf die Recherchenmethoden, auf die Dokumentation sowie auf die Anforderungen an die Prüfer und deren Fortbildung (Artikel 2 und 3). Sie wird ferner dadurch erleichtert, daß das Europäische Patentamt dem schwedischen Patentamt eine bestimmte Anzahl europäischer Recherchen übertragen wird, die dieses dann nach den gleichen Normen durchführen wird, wie sie beim Europäischen Patentamt gelten (Artikel 4 bis 8). Eine vom Europäischen Patentamt vorgenommene Qualitätskontrolle wird die Gleichwertigkeit der auf dieser Grundlage durchgeführten europäischen Recherchen gewährleisten (Artikel 9).

Das ADKOMMEN sieht schließlich vor, daß das Europäische Patentamt in seiner Eigenschaft als Internationale Recherchenbehörde und mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragte Behörde

## AGREEMENT on co-operation between the European Patent Organisation and the Swedish Patent Office

A co-operation Agreement was signed between the European Patent Organisation and the Swedish Patent Office on 6 July 1978. The Agreement entered into force on the date of signature.

The Agreement was concluded pursuant to Section III, paragraph 2, of the Protocol on the Centralisation of the European Patent System and on its Introduction, which forms an integral part of the European Patent Convention.

Notwithstanding the principle of centralisation within the European Patent Office of any international searching activities or preliminary examining activities under the Patent Cooperation Treaty (PCT) as provided for in Section II of the aforementioned Protocol, the Swedish Office is authorised, within certain geographical limits, to act as an International Searching Authority and International Preliminary Examining Authority under the PCT pursuant to Section III, paragraph 1, of the Protocol.

The aim of the Agreement recently concluded is, in particular, the harmonisation of the international search activities of the two Offices concerned within the framework of the European patent system.

Such harmonisation is designed to enable supplementary European search reports to be dispensed with, as provided for in Article 157, paragraph 3, of the European Patent Convention, where an international search report has previously been drawn up by the Swedish Office in respect of an international application resulting in the European procedure for the grant of patents.

The harmonisation provided for in the Agreement extends to search methods, documentation and the qualifications and training of the examiners (Articles 2 and 3). It will also be facilitated by the fact that the European Patent Office will entrust to the Swedish Office a certain number of European searches to be carried out by the latter in accordance with the same criteria as apply at the European Patent Office (Articles 4 to 8). A quality check by the European Patent Office will ensure that such European searches carried out are of the same standard. (Article 9).

Finally, the Agreement provides that the European Patent Office, acting as an International Searching and International Preliminary Examining Authority, will co-operate with the Swedish Office by transferring to it such work, to be carried out independently, in relation to requests for searching and preliminary examination in favour of developing countries as is covered by agreements concluded by Sweden with these countries (Article 15).

## ACCORD de coopération entre l'Organisation européenne des brevets et l'Office suédois des brevets

Le 6 juillet 1978 a été signé un accord de coopération entre l'Organisation européenne des brevets et l'Office suédois des brevets. L'accord est entré en vigueur à la date de sa signature.

Cet accord a été conclu en application de la section III, paragraphe 2 du "Protocole sur la centralisation et l'introduction du système européen des brevets", protocole qui fait partie intégrante de la Convention sur le brevet européen.

Par dérogation au principe de centralisation, auprès de l'Office européen des brevets, de toute activité de recherche internationale et d'examen préliminaire international au titre du Traité de coopération en matière de brevets (PCT) prévu à la section II du protocole susvisé, l'Office suédois, en vertu de la section III, paragraphe 1 de ce protocole, est autorisé, dans certaines limites géographiques, à agir en tant qu'administration chargée de la recherche internationale et de l'examen préliminaire international au titre du PCT.

L'objet de l'accord qui vient d'être conclu consiste notamment à harmoniser dans le cadre du système européen des brevets les activités de recherche internationale effectuées par les deux offices intéressés.

Cette harmonisation tend à permettre de renoncer, en vertu de l'article 157, paragraphe 3 de la Convention sur le brevet européen, à l'établissement de rapports complémentaires de recherche européenne, lorsqu'un rapport de recherche internationale a été préalablement établi par l'Office suédois au sujet d'une demande internationale débouchant sur une procédure de délivrance de brevet européen.

L'harmonisation prévue par l'accord s'étend aux méthodes de recherche, à la documentation ainsi qu'à la qualification et à la formation des examinateurs (articles 2 et 3). Elle sera facilitée, en outre, par le fait que l'Office européen des brevets confiera à l'Office suédois un certain nombre de recherches européennes qui seront effectuées par ce dernier selon des normes identiques à celles applicables à l'Office européen des brevets (articles 4 à 8). Un contrôle de qualité par l'Office européen des brevets assurera l'équivalence des recherches européennes ainsi effectuées (art. 9).

Enfin, l'accord prévoit que l'Office européen des brevets, agissant en tant qu'administration chargée de la recherche internationale et de l'examen préliminaire international, coopère avec l'Office suédois en lui transférant l'exécution autonome des travaux relatifs aux demandes de recherche et d'examen préliminaire en faveur de pays en

mit dem schwedischen Patentamt zusammenarbeitet, indem es ihm die selbständige Durchführung der Arbeiten in bezug auf die Anträge auf Recherche und vorläufige Prüfung zugunsten von Entwicklungsländern überträgt, die den Gegenstand von Abkommen bilden, die von Schweden mit den betreffenden Ländern geschlossen worden sind (Artikel 15).

développement qui ont fait l'objet d'accords conclus par la Suède avec ces pays (art. 15).

### Hinterlegung von Mikroorganismen

Die Europäische Patentorganisation hat ein weiteres Abkommen über die Hinterlegung, Aufbewahrung und Zugänglichmachung von Mikroorganismen nach Regel 28 der Ausführungsordnung zum Europäischen Patentübereinkommen mit folgender Sammelstelle geschlossen:

**INSTITUTE FOR FERMENTATION,  
OSAKA  
17-85, Juso-honmachi 2-chome,  
Yodogawa-ku  
OSAKA 532 -Japan**

Der Wortlaut des Abkommens entspricht im wesentlichen dem im Amtsblatt Nr. 5/1978 auf den Seiten 301 bis 307 veröffentlichten Text.

Die Sammelstelle nimmt folgende Mikroorganismen entgegen:

Pilze, Hefen, Bakterien und Actinomyceten, die für den menschlichen Körper nicht pathogen sind und für deren langfristige Aufbewahrung keine besonderen Maßnahmen erforderlich sind.

### Deposit of micro-organisms

The European Patent Organisation has concluded a further agreement on the deposit and storage of micro-organisms and the making available thereof to the public in accordance with Rule 28 of the Implementing Regulations to the European Patent Convention with:

**INSTITUTE FOR FERMENTATION,  
OSAKA  
17/85, Juso-honmachi 2-chome,  
Yodogawa-ku  
OSAKA 532 -Japan.**

The Agreement is basically the same as that published in Official Journal No. 5/1978, pages 301 to 307.

This collection accepts the following kinds of micro-organism:

Fungi, yeasts, bacteria and actinomycetes which are non-pathogenic to the human body, and do not require extraordinary means for their long-term storage.

### Dépôt de micro-organismes

L'Organisation européenne des brevets a conclu un accord supplémentaire concernant le dépôt et la conservation de micro-organismes ainsi que leur mise à la disposition du public, conformément à la règle 28 du règlement d'exécution de la Convention sur le brevet européen, avec l'organisme suivant:

**INSTITUTE FOR FERMENTATION,  
OSAKA  
17-85, Juso-honmachi 2-chome,  
Yodogawa-ku  
OSAKA 532 -Japon**

Le texte de cet accord correspond pour l'essentiel à celui qui a été publié dans le Journal officiel n° 5/1978, pages 301 à 307.

Cet organisme reçoit les types suivants de micro-organismes:

Champignons, levures, bactéries et actinomycètes qui ne sont pas pathogènes pour le corps humain et qui n'exigent pas de moyens extraordinaires pour leur conservation à long terme.

### Italien ratifiziert das Europäische Patentübereinkommen

Am 29. September 1978 hat Italien die Urkunde über die Ratifikation des Europäischen Patentübereinkommens hinterlegt. Damit können ab 1. Dezember 1978 auch für Italien europäische Patentanmeldungen eingereicht werden.

Von den 16 Staaten, die das Übereinkommen unterzeichnet haben, haben bisher 9 das Übereinkommen ratifiziert, nämlich neben Italien Belgien, die Bundesrepublik Deutschland, Frankreich, Luxemburg, die Niederlande, Schweden, die Schweiz und das Vereinigte Königreich.

Damit bleiben sieben Unterzeichnerstaaten, die das Übereinkommen bisher noch nicht ratifiziert haben, nämlich Dänemark, Griechenland, Irland, Liechtenstein, Monaco, Norwegen und Österreich.

In Österreich ist bereits ein Gesetzentwurf zum EPÜ eingebracht worden, über den Ende dieses Jahres oder Anfang nächsten Jahres im Parlament entschieden werden dürfte.

### Italy ratifies the European Patent Convention

On 29 September 1978 Italy deposited its instruments of ratification of the European Patent Convention. This means that European patent applications concerning Italy can be filed from 1 December 1978.

Of the 16 States which signed the Convention 9 States have ratified it: in addition to Italy, so far Belgium, the Federal Republic of Germany, France, Luxembourg, Netherlands, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

The remaining seven Signatory States which have not so far ratified the Convention are Austria, Denmark, Greece, Ireland, Norway, Monaco and Liechtenstein.

In Austria the EPC Bill has already been tabled in Parliament and a decision is expected before the end of this year or in early 1979.

### L'Italie ratifie la Convention sur le brevet européen

Le 29 septembre 1978, l'Italie a déposé ses instruments de ratification de la Convention sur le brevet européen. Cela signifie que les demandes de brevet européen concernant l'Italie peuvent être déposées à partir du 1<sup>er</sup> décembre 1978.

Parmi les seize Etats signataires de la Convention, neuf Etats l'ont jusqu'à présent ratifiée; ce sont, outre l'Italie, la République fédérale d'Allemagne, la Belgique, la France, le Luxembourg, les Pays-Bas, le Royaume-Uni, la Suède et la Suisse.

Les sept autres Etats signataires qui n'ont pas encore ratifié la Convention sont l'Autriche, le Danemark, la Grèce, l'Irlande, le Liechtenstein, Monaco et la Norvège.

En Autriche, le projet de loi de ratification de la CBE a déjà été déposé devant le Parlement et l'on s'attend à ce qu'une décision soit prise avant la fin de l'année ou au début de 1979.